

Samstag, 12. Juni 2021

Alkoholisiert mit E-Bike verunfallt

Altstätten In der Nacht auf Freitag ist es zu einem Unfall zwischen zwei E-Bikes gekommen. Ein 30-jähriger Mann wurde dabei leicht verletzt, teilt die Polizei mit. Es stellte sich heraus, dass der Mann in fahrunfähigem Zustand unterwegs war. (wo)

Schweiz am Wochenende

Ausgabe Werdenberger & Obertoggenburger

Verleger: Peter Wanner.
 Leiter Publizistik: Pascal Hollenstein (pho).
 Chefredaktor: Patrik Müller (pmü).
 Geschäftsführung: Dietrich Berg.
 Chief Product Officer: Mathias Meier.
 Werbemarkt: Stefan Bai, Paolo Placa.
 Nutzemarkt: Zaira Imhof, Bettina Schibli.

Redaktion Werdenberger & Obertoggenburger

Armando Bianco (ab, Redaktionsleiter), Heini Schwendener (she, Stv.), Robert Kucera (kuc), Alexandra Gächter (agl), Hansruedi Rohrer (H.R.R., redaktioneller Mitarbeiter), Corinne Hanselmann (ch).

Adresse: Bahnhofstrasse 4, Postfach, 9471 Buchs, Telefon 081 750 02 01, E-Mail: redaktion@wundo.ch

Redaktion St. Galler Tagblatt

Chefredaktion: Stefan Schmid (ssm, Chefredaktor), Jürg Ackermann (ja, Stv., Tagesleiter), David Angst (da, Chefredaktor Thurgauer Zeitung), Odilia Hiller (oh, Stv., Regionalleiterin), Daniel Walt (dwa, Stv., Leiter Online).

Dienstchef: Andreas Bauer (bau).

Wirtschaft Ostschweiz: Thomas Griesser Kym (T.G., Leiter), Stefan Borkert (bor), Kaspar Enz (ken).

Ostschweizer Kultur: Christina Genova (gen, Leiterin), Roger Berthaler (rbe), Bettina Kugler (bk.), Martin Preisser (map).
 Sport: Patricia Loher (pl, Leiterin), Daniel Good (DG, Stv.), Christian Brägger (cbr), Ives Bruggmann (ibr), Tim Frei (tm, Regula Weik (rw, Reporterin), Christoph Zwilfi (cz).

Ostschweiz: Michael Genova (mge, Leiter), Noemi Heule (nh, Stv.), Rossella Blattmann (bro), Andreas Ditaranto (dit), Marcel Eisener (me), Janina Gehrig (jan), Adrian Vögelé (av), Regula Weik (rw, Reporterin), Christoph Zwilfi (cz).

Produktentwicklung: Martin Oswald (mos, Leitung), Sheila Eggmann (sh), Jolanda Riedener (jor), Ruben Schönenberger (rus).

Forum: Thorsten Fischer (TF), E-Mail: leserbrief@tagblatt.ch.

Produktion: Yvonne Stadler (ys, Leiterin), Thorsten Fischer (TF, Stv.), Arcangelo Balsamo (arc), Urs Bänziger (urb), Rita Kohn (rk), Liska Meier (lis), Maya Mussilier (mus).
 Gestaltung: Yvonne Stadler (Leiterin); Bild: Claudia Berger (Co-Teamleiterin), Tanja Starkowski (Co-Teamleiterin); Fotografie: Andrea Stalder (Teamleiterin), Michel Canonica, Donato Caspari, Benjamin Manser, Reto Martin, Ralph Ribli; Layout: Thomas Müller (Teamleiter), Dominique Guyot, Martin Scheu.

Online: Daniel Walt (dwa, Leiter), Alexandra Pavlovic (lex, Stv.), Natascha Arsic (nat), Christina Brunner (cib), David Grob (dar), Christa Kamm-Sager (chs), Stephanie Martina (stm), Tim Naef (tn), Raphael Rohner (rar), Eva Wenaweser (ew).

Adresse: Fürstentlandstrasse 122, 9001 St. Gallen.
 Telefon: 071 272 77 11.
 E-Mail: zentralredaktion@tagblatt.ch.

Zentralredaktion CH Media

Chefredaktion: Patrik Müller (pmü, Chefredaktor), Doris Kleck (dk, Stv./Co-Leiterin Inland und Bundeshaus), Roman Schenk (rom, Stv./Leiter Nachrichten und Wirtschaft), Raffael Schuppisser (ras, Stv./Leiter Kultur, Leben, Wissen).

Leitung Produktion & Services: Umberto W. Ferrari (uwf).

Inland und Bundeshaus: Anna Wanner (awa, Co-Ressortleiterin), Doris Kleck (dk, Co-Ressortleiterin), Sven Altermatt (sva), Christoph Bernet (cbe), Maja Briner (mjb), Nina Fargahi (nif), Lucien Fluri (lfl), Henry Habegger (hay), Nina Kälin (ka), Othmar von Matt (att), Dominic Wirth (dow).

News Service: Samuel Thomi (sat, Leiter), Reto Wattenholer (rwa, Teamleiter News), Gina Bachmann (gb), André Bissegger (abi), Michael Graber (mg), Alice Guldimann (agl), Dario Pullice (dpo), Peter Walther (wap), Simon Wespi (swe, Teamleiter Sport), Gina Kern (kg), Simon Scheidegger (sim), Gabriel Vitares (gav).

Reporter: Jürg Ackermann (ja), Francesco Benini (be), Andreas Maurer (mau), Pascal Ritter (prt).

Wirtschaft: Florence Vuichard (fv, Ressortleiterin), Stefan Ehrbar (ehs), Gabriela Jordan (gio), Christian Mensch (cm), Niklaus Vontobel (nav), Benjamin Weinmann (bwe), Daniel Zulauf (dz).

Kultur: Stefan Künzli (sk, Teamleiter), Christian Berzins (bez), Daniel Fuchs (dfu), Hansruedi Kugler (hak), Daniele Musciorico (MD), Anna Raymann (ray), Julia Stephan (jst).

Leben/Wissen: Katja Fischer De Santi (kaf, Co-Teamleiterin), Sabine Kuster (kus, Co-Teamleiterin), Annika Bangarter (ab), Christoph Bopp (chb), Bruno Knellwolf (kn.), Rahel Koerfgen (rak), Anna Miller (ami), Niklaus Salzmann (nsm).

Sport: François Schmid (fsc, Ressortleiter), Raphael Gutzwiler (rg), Simon Häring (sh), Rainer Sommerhalder (rs), Etienne Wuillemin (ewu).

Ausland: Fabian Hock (fh), Samuel Schumacher (sas).

Infografik: Stefan Bogner (stb, Teamleiter), Jana Breder (jbr), Martin Ludwig (mlu), Oliver Marx (mop), Janina Noser (jn).

Adresse: Neumattstrasse 1, 5001 Aarau.

Telefon: 058 200 58 58; E-Mail: redaktion@chmedia.ch.

Verlag

Werdenberger & Obertoggenburger
 Buchs Medien AG, Bahnhofstrasse 4, Postfach, 9471 Buchs, Tel. 081 750 02 01, E-Mail: verlag@wundo.ch

Service

Abonnemente und Zustelldienst: 081 750 02 00. E-Mail: aboservice@chmedia.ch.

Technische Herstellung: CH Media Print AG, Im Feld 6, Postfach, 9015 St. Gallen.

Anzeigen: CH Regionalmedien AG, Werdenberger & Obertoggenburger, Bahnhofstrasse 4, 9471 Buchs, Telefon 081 750 02 01, E-Mail: inserate-wundo@chmedia.ch.

Abonnementspreise: Print & Digital Fr. 49.-/Monat oder Fr. 478.-/Jahr, Digital Plus Fr. 33.-/Monat oder Fr. 368.-/Jahr, Digital Fr. 14.50/Monat oder Fr. 145.-/Jahr

Auflage und Leserzahlen: Verbreitete Auflage Werdenberger & Obertoggenburger: 6271. Verbreitete Auflage Gesamtausgabe St. Galler Tagblatt: 104 417 Leser Gesamtausgabe St. Galler Tagblatt: 257 000. Quelle Auflagen: WEMF 2020. Quelle Leserzahlen: MACH Basic 2020-2. Verbreitete Auflage CH Regionalmedien: 384 118. Leser CH Regionalmedien: 997 000.

Herausgeberin: BuchsMedien AG, Bahnhofstrasse 4, 9471 Buchs. Die BuchsMedien AG ist eine Tochtergesellschaft der CH Media Holding AG (Mehrheitsbeteiligung).

ch media

Pilgern wie einst Mönch Kolumban

Der europäische Kolumbanweg führt in der Schweiz auch durch das Einzugsgebiet des W&O.

Pascal Aggeler

Region Ob zu Fuss, mit dem Velo, zu Land oder zu Wasser: der europäische Kolumban-Kulturweg, Via Columbani, bietet eine Vielfalt an Kultur, Geschichte und Natur. In 21 Etappen führt dieser von Irland nach Chiavenna. Benannt ist der Weg nach dem irischen Mönch Kolumban, welcher am Ende des sechsten Jahrhunderts bei seiner Pilgerreise von Irland nach Italien auch Teile der Schweiz durchquerte (siehe Kasten).

Unterhalten wird der Weg vom gemeinnützigen Verein «IG Kolumbanweg». Dem Verein kann jeder beitreten und sich je nach Belieben bei diesem einbringen.

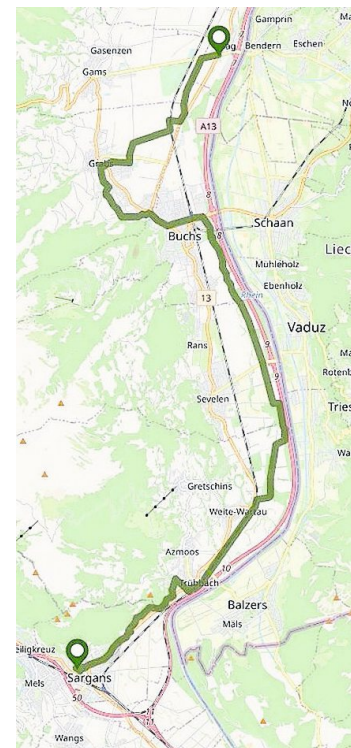
Viele Angebote locken rund um den Weg

Vom Verein werden in Zusammenarbeit mit Reiseveranstaltern viele Dienstleistungen rund um den Kolumbanweg angeboten. So besteht die Möglichkeit von «Rent a Bike». Dabei kann zwischen E-Bike, Mountainbike oder City Bike ausgesucht werden und der Weg kann so auf zwei Rädern erlebt werden.

Bei überschüssigem Gepäck gibt es das Angebot, bei welchem man dieses bequem von Etappe zu Etappe transportieren lassen kann. Auch an Übernachtungsmöglichkeiten, wie Hotels oder Jugendherbergen mangelt es in der Nähe des Weges nicht. Deshalb ist auf der Website Kolumbanweg.ch auch eine Karte aufgeschaltet auf der Hotels, Pensionen oder Jugendherbergen zwecks Übernachtung auf-



«Der Schnelligkeit entfliehen»: Die Pfade des einstigen Kolumbans, welche auch durch Teile des Werdenbergs führen, machen es möglich. Bild: Wolfgang Sieber



Etappe von Haag bis nach Sargans. Bild: Kolumbanweg.ch

Von Bangor nach Bobbio

Europa Vor rund 1300 Jahren begab sich der irische Mönch Kolumban mit zwölf Gefährten, darunter auch Gallus, auf eine Pilgerreise von Bangor (Irland) nach Bobbio (Italien). Dies im Sinne der «Peregrinatio pro Christo», welches eine Besonderheit des irischen Mönchtums war. Es bedeutet so viel wie, «Das Verlassen seiner Heimat für Christus». Der Grundgedanke dahinter ist, dass der Christ auf dieser Welt ein Fremdling

sei und das Ziel der Reise durchs Leben ist das Heimkommen zu Christus im Himmel. Nach der ersten Etappe seiner Reise liess sich Kolumban im ehemaligen Burgund nieder und errichtete dort drei Klöster.

Auch durch das Gebiet des W&O führte es Kolumban

Nach 20-jährigem Wirken wurden Kolumban und seine Mönche von dort ausgewiesen. Nach der Strandung mit einem Schiff

in Nantes kehrte er nach Metz (Frankreich) zurück. Dort angekommen wurde ihm vom dortigen König Theudebert II. ein Missionsauftrag auferlegt. Während dieses durchquerte der Mönch Teile der Schweiz, und auch durch das W&O-Gebiet führte es ihn kurzzeitig. 612 n. Chr. erreichte Kolumban sein Ziel in Bobbio, wo er ein weiteres Kloster errichtete. Drei Jahre später starb er im Alter von 75 Jahren in Bobbio.

Farbtupfer in der Natur zwischen Grabs und Buchs



Leserbild Martina Gschwend fotografierte diese Mohnblumen.

Sennwald

Fortsetzung von Seite 4

- Brancaleone-Ott Mirco & Myriam, Hinderdorf 12, Sax; Neubau Swimmingpool, Gartenhaus für Pooltechnik, Natursteinmauer und Gewächshaus.
- Vogler Martin Castor, Haagerstrasse 11, Salez; Kesselsanierung (Ersatz Ölheizung durch Luft-/Wasser-Wärmepumpe).
- Colaanni Elena, Farbbach 7, Sax; Balkonvergrößerung (vorher Pergola).
- Dass Klaus, Rütigass 15, Sax; Dachsternvergrößerung auf Nordseite.
- Zimmermann Colette, Polderliweg 1, Frumsen; Carport zum Wohnhaus.
- Kosian Claudia, Langenaggerweg 4, Salez; Sitzplatzüberdachung (Glasdach) beim Reiheneinfamilienhaus.

Baubewilligung im Meldeverfahren

- Wohlwend Jürg & Jeannine, Messligfeld 2, Sennwald; Pavillon mit Raffstoren.
- Bürki Walter & Ruth, Bühel 3, Salez; Sichtschutzwand.
- Müntener-Zehnder Ronald & Andrea, Güetliweg 8, Salez; Gewächshaus zum Wohnhaus.
- Keller Mirco & Sauter Eliane,

gelistet sind. Auch kann durch Bilder ein erster Eindruck von den Bleiben gewonnen werden.

Gesundheit und Verständnis fördern

Eines der Ziele des Wegs soll es sein, sich zu besinnen und der «Schnelligkeit zu entfliehen». Weitere Ziele des Kolumbanwegs sind, das Verständnis von natürlicher Gesundheit für Körper-Geist-Seele zu fördern und auch die Bedeutung der irischen Mönche für die kulturelle Entwicklung auf dem europäischen Kontinent aufzuzeigen.

Hinweis

www.kolumbanweg.ch

- Bifig 19, Sennwald; Ersatz sämtlicher Fenster (ausser Wintergarten) und Eingangstüren.
- Hanselmann Marc & Kühnis Simone, Widen 22, Frumsen; Umgebungsgestaltung (Gartengestaltung).
- Dürr Urs, Rütigass 19, Sax; Einbau Kaminöfen.
- Geschwister Heeb z.Hd. Heeb Kurt, Sax; Heizkesselsanierung (Oel) beim Zweifamilienhaus, Sax, Farnen 6.
- Herzog Christoph, Bahnweg 1, Salez; Heizungssanierung (Umstellung Öl auf Gas) beim Wohnhaus.
- Hofer Johann, Thalistrasse 18, Haag; Heizungssanierung (Umstellung Öl auf Gas) beim Wohnhaus.
- Rusch Emil, Hinderdorf 11, Sax; Einbau Gasheizung mit Kamin beim Wohnhaus.

Patente

- Berggasthaus Alp Rohr, Sennwald, Erteilung Gastwirtschaftspatent an Weisser Angelika, Sennwald.
- Kiosk vom Schwimmbad, Salez, Erteilung Gastwirtschaftspatent an Zäch Astrid, Buchs.
- Café / Bar Samara, Salez, Erteilung Gastwirtschaftspatent an Alexander Rahel, Buchs.